OAKLAND UNIFIED SCHOOL DISTRICT

HEALTH SERVICES UNIT

Health Requirements for Kindergarten through 12th grade students, 2012

Proof of Immunizations- **All** students are required to meet the California State Law Immunization requirements. A written statement with immunizations and dates given from the doctor or clinic is **required by law** as documentation for registration. A copy will be placed in the student's folder **and entered in the OUSD database**.

- **POLIO - 4 doses required**; or 3 doses if at least one was given on or after the 4th birthday. 4 doses meet the requirements even if all were given before the 4th birthday. 3 doses meet the requirement for ages 7- 17 years if at least one was given on or after 2nd birthday.
- **DPT - 5 doses required**; or 4 doses if at least one dose was given on or after the 4th birthday. 3 doses meet the requirement for ages 7- 17 years if at least one was given on or after 2nd birthday.
  Tdap (Pertussis) - 1 dose required for 7th through 12th grade students. 1 dose must be given after the 7th birthday.
- **HEPATITIS B - 3 doses required** for Kindergarten through 12th grades.
- **MMR - 2 doses required** of measles with at least one dose given with mumps and rubella. Must be given on or after the first birthday. **Required** for kindergarten through 12th grades.
- **VARICELLA (Chicken pox) - 1 dose required**, or documentation by health care provider of Varicella disease or immunity. **Required** for kindergarten through 6th grade.
  - If a child is in the middle of receiving his/her shots, a written statement of the next appointment for immunizations must be provided and copied for the student folder.
  - If a child cannot have immunizations for medical reasons a doctor's written statement is required.
  - If immunizations are against your personal beliefs, an exemption statement must be signed.

Proof of Health Exam: Proof of a physical examination or health checkup is ***required***; this exam must be completed within 12 months ***before*** entry into kindergarten; also ***required*** 18 months ***before*** entry into first grade, and no later than 90 days ***after*** entry into first grade.

Proof of Dental Exam: An examination by the dentist is ***required*** within 12 months ***before*** entering Kindergarten or first grade if your child did not attend Kindergarten, ***or no later than*** May 31, 2013. Please ask your dentist to provide the school with a report, using the form provided by the school.

Please inform school staff of any medical problems. For questions contact Health Services at 874-3750.

DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE OAKLAND

Departamento de Servicios de Salud

Requerimientos para Estudiantes de Kindergarten hasta el 12º grado, 2012

Prueba de Vacunas – Se requiere que **todos** los estudiantes cumplan con los requerimientos de ley para Vacunas en el Estado de California. Una declaración escrita con las vacunas y las fechas que fueron dadas del doctor o clínica es **requerida por la ley** como documentación para inscribirse. Una copia será colocada en el expediente del estudiante, y se incluirán en la base de datos de OUSD.

- **POLIO – se requieren cuatro dosis;** o 3 dosis si por lo menos una fue dada en o después del 4º cumpleaños. 4 dósis cumplen con el requerimiento aun si todas fueron dadas antes del 4º cumpleaños. 3 dosis satisfacen el requerimiento para las edades entre 7-17 años si por lo menos una fue dada en o después del 2º cumpleaños
- **DPT – Se requieren 5 dosis**; o 4 dosis si por lo menos una dosis fue dada en o después del 4º cumpleaños, 3 dosis satisfacen los requerimientos para los de 7-17 años de edad si por lo menos una fue dada en o después del 2º cumpleaños.
  Tdap (Tosferina) se requiere una dósis para estudiantes del 7º al 12º grado, 1 dósis debe ser dada después del 7º cumpleaños
- **HEPATIIS B – 3 dosis requeridas** para kindergarten hasta el 12º grado.
- **MMR – 2 dosis requeridas –**de sarampión con por lo menos una dosis dada con paperas y rubeóla. Deben ser dadas en o después del primer cumpleaños. **Requerida** desde kindergarten hasta el 12º grado.
- **VARICELA (viruelas locas) –** se requiere una dosis, o documentación por el proveedor de salud de haber tenido la enfermedad o inmunidad. **Requerido** para kindergarten hasta el sexto grado.
  - Si un niño se encuentra a la mitad de recibir sus vacunas, se necesita una nota con la fecha de la siguiente cita para una vacuna y debe hacer una copia para el expediente del estudiante.
  - Si un niño no puede tener vacunas por razones médicas, se requiere una nota del doctor.
  - Si las vacunas son en contra de sus creencias personales, se debe firmar una nota de exención

Prueba de un Examen de Salud – Requerido una prueba de un examen físico; este examen debe completarse dentro de los 12 meses *antes* de entrar a kindergarten; también ***se requiere*** 18 meses **antes** de entrar a primer grado y no más tarde de 90 días ***después*** de entrar a primer grado

Prueba de un Examen Dental: ***Se requiere*** un examen por un dentista dentro de los 12 meses ***antes*** de entrar a kindergarten o primer grado si su niño no asistió a kindergarten, *o a mas tardar* el 31 de mayo, 2013 . Por favor pídale a su dentista que le de a la escuela un reporte, usando la forma provista por la escuela.

POR FAVOR INFORME AL PERSONAL DE CUALQUIER PROBLEMA MÉDICO. Para preguntas póngase en contacto con Servicios de Salud al (510) 874-3750.

屋崙聯合校區
健康服務部
2012 年度幼稚園至十二年級學生之入學健康規定

防疫注射證明——規定所有學生都必須符合加州法例之防疫注射規定。法例規定在註冊時必須出示由醫生或診所給予防疫注射及日期的書面證明。副本存放在學生的檔案及屋崙聯合校區資料庫內。

- 預防小兒麻痺劑——規定四次；但三次便符合規定，假如其中一次是四歲生日或以後注射。甚至在四歲生日前接受全部四次注射也符合規定。七至十七歲學生若有三次便符合規定，假如其中一次是兩歲生日或以後注射。
- 白喉／百日咳／破傷風——規定五次，但四次便符合規定，假如其中一次是四歲生日或以後注射。七至十七歲學生若有三次便符合規定，假如其中一次是兩歲生日或以後注射。
  百日咳——七年級至十二年級學生規定注射一次加強針。在七歲生日後必須要有一次注射。
- 乙型肝炎——入讀幼稚園和十二年級的學生規定要有三次。
- 麻疹、腮腺炎、風疹——兩次麻疹，和最少一次腮腺炎和風疹。必須在一歲生日或以後注射。這是入讀幼稚園和十二年級學生的規定。
- 水痘——規定一次或由健康服務提供者出示學生曾經出水痘或免疫的記錄。這是入讀幼稚園至六年級學生的規定。
  - 若兒童正接受防疫注射系列期間，必須提供一份書面下一次接受防疫注射的約會時間，並把副本存放在學生的檔案內。
  - 若兒童因醫療原因而不能夠接受防疫注射，規定要有醫生的書面聲明。
  - 若因違犯個人信仰而不能夠接受防疫注射，家長必須簽署一份豁免聲明。

身體檢查證明——身體檢查證明或規定要有健康檢查；這項檢查必須在入讀幼稚園前的十二個月內完成；或入讀一年級前的十八個月內，不能夠遲過入讀一年級的九十天內。

牙科檢查證明——規定入讀幼稚園前的十二個月內由牙醫進行檢查；或一年級，若貴子女沒有入讀幼稚園；或 2013 年 5 月 31 日前。牙醫應該使用學校表格來為學校提供一份報告。

如有任何醫療問題，請通知學校職員。查詢詳情，請聯絡健康服務部，電話：(510) 874-3750.。

HỌC KHU THỐNG NHẤT OAKLAND
ĐƠN VỊ DỊCH VỤ Y TẾ
Các yêu cầu về sức khỏe cho học sinh từ Mẫu giáo tới lớp 12, năm 2012

Bằng chứng về Chủng ngừa. **TẤT CẢ** học sinh đều phải hội đủ các yêu cầu về chủng ngừa theo luật của bang California. **Luật đòi** học sinh phải có giấy chứng nhận chủng ngừa có ghi ngày tháng do bác sĩ hay bịnh viện cấp để đăng ký học. Một bản sao sẽ được lưu giữ trong hồ sơ học sinh và **nhập vào cơ sở dữ liệu của OUSD.**

- **POLIO – 4 mũi bắt buộc**; hay 3 mũi với ít nhất một mũi được chủng vào ngày hay sau ngày sinh nhật thứ 4. Bốn (4) mũi thì đủ yêu cầu cho dù cả 4 mũi đều chủng trước ngày sinh nhật thứ 4. ba mũi thì đủ yêu cầu cho tuổi 7 – 17 nếu như có ít nhất một mũi chủng vào ngày hay sau ngày sinh nhật thứ 2.
- **DPT – 5 mũi bắt buộc**; Hay 4 mũi nếu ít nhất có một mũi chủng vào ngày hay sau ngày sinh nhật thứ 4. Ba mũi thì đủ yêu cầu cho tuổi 7 – 17 nếu có ít nhất một mũi chủng vào hay sau ngày sinh nhật thứ 2.
  Tdap (Ho gà) - 1 mũi cần cho học sinh cấp lớp 7 tới cấp lớp 12. Một mũi phải chích sau ngày sinh nhật thứ 7.
- **Hepatitis B** – 3 mũi bắt buộc cho Mẫu giáo tới lớp 12.
- **MMR – 2 mũi bắt buộc** về measles với ít nhất có một mũi cho mumps và rubella. Phải chủng vào hay sau ngày sinh nhật thứ 1. **Bắt buộc** cho Mẫu giáo tới lớp 12.
- **VARICELLA (Chicken pox) (Bệnh Thủy đậu)-1 mũi bắt buộc** hay giấy tờ xác nhận bởi người chăm sóc y tế rằng đã bị bịnh Varicella hay là được miễn nhiễm. **Bắt buộc** cho Mẫu giáo tới lớp 6.
  - Nếu một học sinh đang chủng ngừa thì phải trình giấy hẹn buổi chủng tiếp theo và lưu bản sao vào hồ sơ học sinh.
  - Nếu một học sinh không thể chủng ngừa vì lý do y tế thì cần có giấy chứng nhận của bác sĩ.
  - Nếu chủng ngừa đi ngược lại tín ngưỡng thì phải có giấy ký tên miễn.

Bằng chứng về Khám Sức khỏe: Bằng chứng về khám sức khỏe thì ***bắt buộc phải có***. Việc khám này phải hoàn tất trong vòng 12 tháng trước khi vào mẫu giáo; cũng ***bắt buộc*** 18 tháng ***trước khi*** vào lớp 1 và không quá 90 ngày ***sau khi*** vào lớp 1.

Bằng chứng về Khám răng: ***Bắt buộ***c phải khám răng bởi nha sĩ trong vòng 12 tháng trước khi vào Mẫu giáo hay lớp 1 nếu con quý vị không học mẫu giáo, ***hay không trễ hơn*** ngày 31 tháng 5, 2013. Xin yêu cầu nha sĩ cung cấp cho trường 1 báo cáo, dùng mẫu của nhà trường.

Xin quý vị báo cho trường bất cứ vấn đề gì về sức khỏe của con em mình. Mọi thắc mắc, xin liên lạc với Health Services số 874-3750.